

#With You

Guide to cope with the sexual violence of migrant women

Danuri Helpline 1577-1366
(24hour, 365days)
for Women Migrants
and Multicultural Families



1577-1366





Danuri Helpline 1577-1366

1577-1366

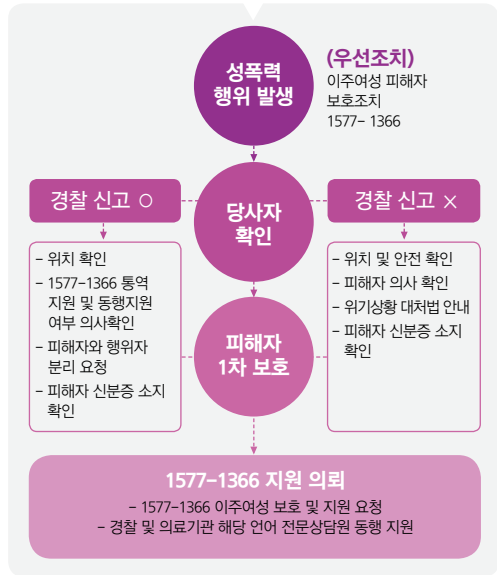
Contents

01	Preferential Protection Measures in the Case of Migrant women's Sexual Violence Victims	5
02	Precautions for Reporting Migrant Women's Sexual Violence	7
03	Connecting with Related Institution of Migrant Women Sexual Violence Victims	13
04	Notes on Support for Sexual Violence Victims with Immigration Background	17
05	Support Types of Sexual Abuse Victims in Migrant Women	21

이주여성 성폭력 피해 발생시 지원 절차

01 이주여성 성폭력 피해 발생시 우선보호조치

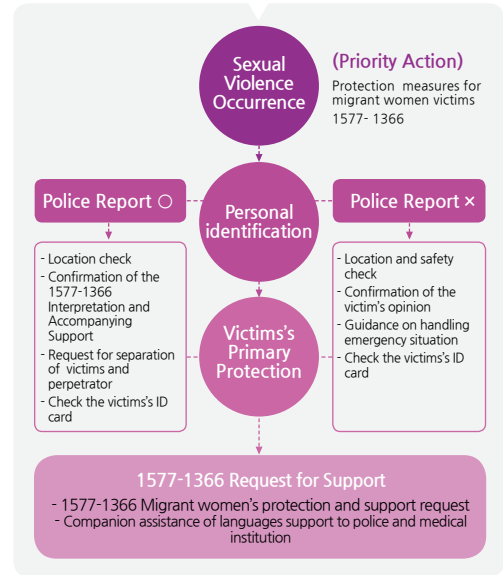
이주여성 성폭력피해자 보호 및 신고



Procedures for Supporting Migrant Women's Sexual Violence victims

01 Preferential Protection Measures in the Case of Migrant women's Sexual Violence Victims

Protection and Reporting of migrant women sexual violence victims



02

이주여성 성폭력 피해 신고 시 유의사항

신고접수(다누리콜센터1577-1366) 및 확인사항

- 전화가 끊어질 경우 대비, 신고자와 피해자 위치, 연락처 확인
- 신고접수 시 증거확보와 관련된 유의사항 고지
- 112 또는 가까운 지구대에 신고하여 경찰 현장출동 요청
- 현장에 출동한 경찰관 신분확인 및 피해발생일과 피해자의 신체상해 확인
- 경찰 방문 신고시 여성·성폭력 전담조사관에게 피해자 인계 처리

피해 발생 후 72시간 이내인 경우(응급진료 필요)

- 피해자의 상태(출혈, 신체상해 등) 등 외상여부를 확인
- 긴급한 의료조치가 필요한 경우 119 등 구급차를 불러 인근 해바라기센터로 이송(관내에 없다면 성폭력전담 의료기관에서 응급조치 후 해당전문기관으로 연계)
- 성폭행(강간) 피해자는 증거 채취 및 사후 피임 조치 필요

02

Precautions for Reporting Migrant Women's Sexual Violence

Report receipt(Danuri Helpline1577-1366) and Check things

- Preparation for contact disconnection, checking caller and victims's location, contact information
- Inform the caution related to secure the evidence when receiving the report
- Call 112 or nearest district to request police on-site dispatch
- Identification of police officer who was dispatched to the scene, identification of the victims's body injury and the date of the damage
- Handover of the victims to female police and sexual violence investigators by the time of reporting the police visit

If the damage occur within 72 hours (need for emergency medical care)

- Checking for the victims's condition(bleeding, physical injury, etc.)
- If urgent medical care is needed, call 119 or other ambulance and transfer to the nearby sunflower center(serving victims of sexual violence). if not within the jurisdiction, first aid is taken from the sexual violence medical institution and link to the specialized institution
- Sexual assault(rape) victims need to collect evidence and post- contraceptive measures

피해 발생 후 72시간 이후인 경우(수사 절차)

- 가까운 전문기관(해바라기센터 또는 성폭력상담소)으로 연계
- 강제 추행 등일 경우 피해상황, 증거, 증인, 가해자 등 상세히 파악하여 진술 작성, 경찰고소장 접수
- 피해자를 직접 전문기관에 인계

* 다누리콜센터1577-1366(24시간 365일 상담·통역)

* 해바라기 통합지원센터 1899-3075

통역의 중요성

- 인권의식 또는 성인지적 감수성을 가진 통역원 필요
- 애초 사건접수에 관여한 통역원의 지속적인 지원 중요
- 단계별 조사 시 다누리콜센터1577-1366 해당 언어 상담·통역 제공

If the damage occur after 72hours (Investigation procedure)

- Link to the nearby specialized institution(Sunflower center(serving victims of sexual violence) or sexual violence medical institution)
- In case of force harassment, make detailed statement such as injury status, evidence, witnesses, and perpetrators and submit a complaint to the police
- Turn over the victims directly to the professional institution

* Danuri Helpline1577-1366
(24Hour 365Days Counseling-Interpretation)

* Sunflower Integrated Support Center
1899-3075

Importance of translation

- A need for interpreters with human rights awareness or gender sensitivity
- The importance of continuous support from interpreters involved in the initial case reception
- In the step-by-step investigation, Danuri Helpline 1577-1366 provides counseling and interpretation

이주여성 성폭력 피해자 조사 및 증인신문 시 조치사항

- 조사 전, 진술녹화제 취지를 설명하고 비디오 진술녹화에 관한 동의를 얻음
 - ※ 피해자가 아동·청소년·장애인인 경우 동의를 전제로 의무화
 - ※ 이주여성이 통역이 필요없다고 하기 전에는 반드시 통역 제공
- 아동·청소년·성폭력피해자의 경우 증거보전의 특례 적용
- 조사 전, 신뢰관계자가 동석할 수 있음을 고지, 동석
- 피해자의 신원과 사생활 비밀 누설 금지
 - ※ 피해자의 학교, 직장 등 개인 신상관련 정보 누설되지 않도록 각별히 주의
- 피해자가 아동(13세 미만)이나 지적장애인인 경우 신뢰 관계인과 '성폭력피해 아동·장애인 진술조사분석 전문가' 반드시 참여
- 법정에서 중계 장치에 의한 증인 신문 및 심리 비공개 증언 가능

Investigation of sexual violence victims of migrant women and measures on witness examination

- Before the investigation, explain the purpose of the statement recording and obtain the consent to record the video statement.
 - ※ If the victim is a child, adolescence, or disabled, Obtaining of consent is a duty
 - ※ Interpreters must be provided Until a migrant woman says she doesn't need an interpreter.
- Application of special evidence preservation for children, adolescents of sexual violence victims
- Before the investigation, notice that a trustworthy person can attend
- No leakage of victims' identity and privacy
 - ※ Be careful not to leak personal information such as school, work place, etc.
- If the victim is a child (under 13y/o) or an intellectual disable, the trust person and the expert of the investigation and statement for the victim of sexual violence must participate
- Possibility of witnesses by relaying devices and non-disclosure testimony on the court

03

이주여성 성폭력 피해자
유관기관 연계

이주여성 성폭력 피해자 연계시 유의사항

- 2차 피해 예방을 위해서 최초 신고받은 기관은 전문적인 상담기관으로 연계, 특히 자국어 상담 및 통역 기관 연계 중요
 - 피해자 상황(피해상황, 사건발생시간, 위치, 상해유무 등) 확인
 - 경찰신고 유무 확인 및 피해자 욕구 확인
 - 언어장벽, 정보부족, 체류 및 고용 불안정 등으로 심리적 어려움 겪는 이주여성 성폭력피해자에 대한 전적인 이해와 배려 필요
- ※ 피해자 등의 후 유관 기관 연계

피해자 지원 및 연계 기관

- 자국어 상시 전화상담 및 3자 통화, 이주여성 폭력피해 지원 전담 기관

03

Connecting with Related Institution
of Migrant Women Sexual Violence
VictimsPrecautions for connecting migrant women
sexual violence victims

- In order to prevent secondary damage, the first reported institution must connect into professional counseling institution. Specially, it is important to counsel with one's own language and to connect interpreting organization
 - Confirmation of victim situation(damage situation, incident time, location, injury, etc.)
 - Confirmation of police reports and the need for victims
 - Need of full understanding and consideration for migrant women sexual violence victims who suffer psychological difficulties due to language barriers, lack of information, stay problem and job instability.
- ※ Connect into related organization after the victims' consent

Migrant women victims support organization
and connection

- A dedicated organization for phone consultation and 3 way calls in native language for the migrant women violence victims

지원 센터	전화번호	지원 언어 등
다누리콜센터 1577-1366	1577-1366	13개 언어, 24시간
다누리콜센터 1577-1366 경기수원	031-257-1841	7개 언어, 주중
다누리콜센터 1577-1366 대전	042-488-2979	6개 언어, 주중
다누리콜센터 1577-1366 광주	062-366-1366	6개 언어, 주중
다누리콜센터 1577-1366 부산	051-508-1366	6개 언어, 주중
다누리콜센터 1577-1366 경북구미	054-457-1366	6개 언어, 주중
다누리콜센터 1577-1366 전북전주	063-237-1366	5개 언어, 주중
서울시 위탁 이주여성상담센터	02-733-0120	5개 언어, 주중

- 외국인종합지원센터(1345), 외국인력상담센터(1577-0071)

Support Center	Phone Numbers	Support Language
Danuri Helpline 1577-1366	1577-1366	13 Languages , 24hours
Danuri Helpline 1577-1366 Gyeonggi Suwon	031-257-1841	7 Languages, Weekdays
Danuri Helpline 1577-1366 Daejon	042-488-2979	6 Languages, Weekdays
Danuri Helpline 1577-1366 Gwangju	062-366-1366	6 Languages, Weekdays
Danuri Helpline 1577-1366 Busan	051-508-1366	6 Languages, Weekdays
Danuri Helpline 1577-1366 Gyeongbuk Gumi	054-457-1366	6 Languages, Weekdays
Danuri Helpline 1577-1366 Jeonbuk Jeonju	063-237-1366	5 Languages, Weekdays
Seoul Migrant Women Counseling Center(Committed by Seoul city)	02-733-0120	5 Languages, Weekdays

- Foreigner Support Center(1345), Foreign Manpower Consultation center(1577-0071)

04

이주배경 성폭력 피해 대상자별
지원 시 유의사항

결혼이민자 성폭력 피해자

- 가해자 확인 : 가족(남편, 시댁 가족, 형부 등), 직장, 모임 등
- 피신 방법 우선 모색(경찰신고와 긴급구조, 유관기관 통한 피신 등)

이주노동자 성폭력 및 성희롱 피해자

- 가해자 확인 : 사업주(동료 포함)인 경우 피신방법 및 긴급 사업장 분리 모색(경찰신고, 긴급구조, 유관기관을 통한 피신 등) 및 2차 피해 예방
 - ※ 피해자 긴급 사업장 변경 가능
- 체류비자 및 체류기간 확인
 - 등록체류자 : 사업장 변경 위한 고용노동부 또는 외국인근로자 지원센터 연계
 - 미등록체류자 : 공무원 통보유예제도로 조사와 사건처리 가능
- 체류자격과 상관없이 성폭력 피해에 대한 동일 지원 안내
 - 불리해진다는 생각으로 상담 또는 신고를 포기하지 않도록 한국인과 동일한 지원 알려주는 것 중요

04

Notes on Support for Sexual Violence
Victims with Immigration Background

Married migrant victims of sexual violence

- Identify the perpetrator : Family(Husband, family-in-law, Brother-in-law), Work place, Gatherings, etc.
- Find a method to escape first(police report, emergency rescue, evacuation through related institutions, etc.)

Migrant labor victims of sexual violence and harassment

- Identify the perpetrator : If offender is the employer (including colleagues), looking for a way to escape and seek emergency workplace (police report, emergency rescue, escape through relevant institutions) and prevent secondary damage
 - ※ Requiring emergent change of workplace
- Confirmation of stay visa and period
 - Registered resident : Linked to Ministry of Employment and Foreign Labor Support Center for changed of workplace
 - Undocumented resident : Possible to investigate and handle cases with the postponement of public officials notification
- The same support for sexual violence damage regardless of status of residence
 - It is important to inform the same support as Koreans so that they do not give up counseling or reporting because they think it is disadvantageous

아동(중도입국 자녀 포함) 성폭력 피해자

- 가해자 확인 : 가해자가 가족(친부, 양부, 기타 친족 등)인 경우 법정 대리인(친모 등)을 통한 긴급 피신 안내
- 아동보호전문기관 연계

기타(유학생, 관광객 등) 성폭력 피해자

- 가해자 확인 : 가해자(집주인, 숙박업소 주인, 기숙사 등)와 동일 공간에 있을 경우 피신방법 모색(경찰신고, 긴급 구조, 유관기관 통한 피신 등)

Children (including youth with migrant backgrounds) victims of sexual violence

- Verify the perpetrator : If the offender is a family member (father, foster father, other relatives, etc.), guiding emergency evacuation through the legal representative(mother, etc)
- Link to child protection agency

Others (international students, tourists, etc.) Sexual violence victims

- Verify the perpetrator : If victim is in the same space with the perpetrator (landlord, hostess, dormitory, etc.), seeking how to escape(police report, emergency rescue, escape through related institutions, etc.)

이주여성 성폭력 피해자 초기지원

- 해바라기센터는 상담 · 의료 · 수사 · 법률 서비스를 한 곳에서 제공(병원 내에 위치하고 있으며 위기, 통합형은 24시간 경찰관 근무)
- 성폭력상담소를 통한 상담 지원
- 피해자신변보호제도(가명조사, 이전비지원, 비상호출기지원 등)
 - ※ 친고죄 폐지로 피해자 고소가 없거나 가해자와 합의해도 처벌가능

이주여성 성폭력 피해자 의료지원

- 해바라기센터와 전담의료기관(전국 327개소, 여성가족부 홈페이지 참조) 응급치료와 증거채취 가능
- 성폭력피해자 의료비 지원(최대 500만원)
- 인공임신중절 지원 : 사례회의 후 결정

Early support for migrant women victims of sexual violence

- Sunflower Center provides consultation, medical, investigation and legal services in one place (Located in the hospital, Crisis and Integrated Center, 24-hour police officer)
- Counseling through Sexual Violence Counseling Center
- The victim's personal protection system(pseudonym survey, transfer fee support, emergency pager support, etc.)
 - ※ The abolition of Antragsdelikt(an offense subject to complaint) can punish the perpetrator without victim complaint or even if the victim agrees with the perpetrator.

Medical assistance for migrant women sexual violence victims

- Sunflower Center and Dedicated Medical Institution(327 branches nationwide, see Ministry of Gender Equality and Family website) Emergency treatment and evidence collection
- Medical expenses for victims of sexual violence (maximum 5 million won)
- Induced Abortion Support : Decision after case meeting

이주여성 성폭력 피해자 무료법률지원

- 성폭력피해자의 민·형사 및 가사사건 법률상담과 소송 지원
- 여성가족부와 대한법률구조공단, 한국성폭력위기센터, 대한변호사협회의 협약으로 피해자 보호 지원
 - ※ 국선변호사 요구, 적극적 조력활동, 피해자 결정권 보장 중요

이주여성보호시설 연계 및 생계 지원 등

- 이주여성보호시설 입소연계 및 긴급생계비, 자녀 학자금 지원
- 범죄피해보조금 신청(장애 또는 중상해)
- 아동 피해자 등 주소지 외 지역의 취학 및 전입학 가능
- 성폭력피해 여성 및 동반가족을 위한 주거지원

Free legal assistance for migrant women sexual violence victims

- Legal Counseling and Litigation Support for Sexual Violence Victims in Civil, Criminal and Domestic Cases
- The Ministry of Gender Equality and Family has agreed with the Korea Legal Aid Corporation, the Korea Sexual Violence Crisis Center, and the Korean Bar Association to support the protection of the victim
 - ※ It is important to demand the public defender and actively support victims and to assure victims's decision.

Relocation and livelihood support for migrant women

- Linking to migrant women's shelter and providing emergency living cost and child tuition support
- Application for crime damage subsidy (disability or serious injury)
- Transfer and enrollment in school outside of the address area such as a child victims
- Housing support for sexual violence victims and accompanying families

해바라기센터 현황

2018. 8. 현재

시도	해바라기센터	소재	전화번호
서울(6)	서울동부(위기지원)	경찰병원	02-3400-1117
	서울남부(위기지원)	보라매병원	02-870-1700
	서울(통합)	서울대병원	02-3672-0365
	서울북부(통합)	삼육서울병원	02-3390-4145
	서울(아동)	연세의료원	02-3274-1375
	서울중부(통합)	국립중앙의료원	02-2266-8276
부산(2)	부산동부(위기지원)	부산의료원	051-244-1375
	부산(통합)	부산대병원	051-244-1375
대구(2)	대구(위기지원)	대구의료원	053-421-1375
	대구(아동)	경북대병원	054-421-1375
인천(3)	인천동부(위기지원)	인천의료원	032-582-1170
	인천북부(위기지원)	인천성모병원	032-280-5678
	인천(아동)	가천대길병원	032-423-1375

Sunflower Center Serving Victims of Sexual Violence Status

2018. 8. present

Cities and Province	Sunflower center	Location	Phone numbers
Seoul (6)	Eastern Seoul (Crisis Support)	Police Hospital	02-3400-1117
	Southern Seoul (Crisis Support)	Boramae Hospital	02-870-1700
	Seoul (Integrated)	Seoul National University Hospital	02-3672-0365
	Northern Seoul (Integrated)	Samyook Seoul Hospital	02-3390-4145
	Seoul (Child)	Yeonsei Medical Center	02-3274-1375
	Central Seoul (Integrated)	National Medical Center	02-2266-8276
Busan (2)	Eastern Busan (Crisis Support)	Busan Medical Center	051-244-1375
	Busan (Integrated)	Busan University Hospital	051-244-1375
Daegu (2)	Daegu (Crisis Support)	Daegu Medical Center	053-421-1375
	Daegu (Child)	Gyeongbuk University Hospital	054-421-1375
Incheon (3)	Eastern Incheon (Crisis Support)	Incheon Medical Center	032-582-1170
	Northern Incheon (Crisis Support)	Incheon Women's Hospital	032-280-5678
	Incheon (Child)	Gacheon Daegil Hospital	032-423-1375

시도	해바라기센터	소재	전화번호
광주(2)	광주(위기지원)	조선대병원	062-225-3117
	광주(아동)	전남대병원	062-232-1375
대전	대전(통합)	충남대병원	042-280-5678
울산	울산(통합)	울산병원	052-265-1375
경기(5)	경기북동부(위기지원)	의정부의료원	031-874-3117
	경기서부(위기지원)	한도병원	031-364-8117
	경기남부(통합)	아주대병원	031-216-1117
	경기북서부(통합)	명지병원	031-816-1374
	경기(아동)	분당차병원	031-708-1375
강원(2)	강원서부(통합)	강원대병원	033-252-1375
	강원동부(통합)	강릉동인병원	033-652-9840
충북(2)	충북(위기지원)	청주의료원	043-857-1375
	충북(아동)	건국대충주병원	043-857-1375

Cities and Province	Sunflower center	Location	Phone numbers
Gwangju (2)	Gwangju (Crisis Support)	Joseon University Hospital	062-225-3117
	Gwangju (Child)	Jeonnam University Hospital	062-232-1375
Daejeon	Daejeon (Integrated)	Chungnam University Hospital	042-280-5678
Ulsan	Ulsan (Integrated)	Ulsan Hospital	052-265-1375
Gyeonggi (5)	North Eastern Gyeonggi (Crisis Support)	Uijeongbu Medical Center	031-874-3117
	Western Gyeonggi (Crisis Support)	Handoh Hospital	031-364-8117
	Southern Gyeonggi (Integrated)	Aju University Hospital	031-216-1117
	North Western Gyeonggi (Integrated)	Myeongji Hospital	031-816-1374
	Gyeonggi (Child)	Bundang Cha Hospital	031-708-1375
Gangwon (2)	Western Gangwon (Integrated)	Gangwon University Hospital	033-252-1375
	Eastern Gangwon (Integrated)	Gangneung Dongin Hospital	033-652-9840
Chungbuk (2)	Chungbuk (Crisis Support)	Cheongju Medical Center	043-857-1375
	Chungbuk (Child)	Konkuk University Chungju Hospital	043-857-1375

시도	해바라기센터	소재	전화번호
충남	충남(위기지원)	단국대병원	041-567-7117
전북(3)	전북(위기지원)	전북대병원	063-278-0117
	전북(아동)	전북대병원	063-246-1375
	전북서부(통합)	원광대병원	063-859-1375
전남(2)	전남동부(위기지원)	순천성가톨릭로병원	061-727-0117
	전남서부(통합)	목포중앙병원	061-285-1375
경북(3)	경북북부(위기지원)	안동의료원	054-843-1117
	경북서부(위기지원)	김천제일병원	054-493-9600
	경북동부(통합)	포항성모병원	054-278-1375
경남(2)	경남(위기지원)	마산의료원	055-245-8117
	경남(아동)	경상대병원	055-754-1375
제주	제주	한라병원	064-749-5117

Cities and Province	Sunflower center	Location	Phone numbers
Chungnam	Chungnam (Crisis Support)	Dankook University Hospital	041-567-7117
Jeonbuk (3)	Jeonbuk (Crisis Support)	Jeonbuk University Hospital	063-278-0117
	Jeonbuk (Child)	Jeonbuk University Hospital	063-246-1375
	Western Jeonbuk (Integrated)	Wonkwang University Hospital	063-859-1375
Jeonnam (2)	Eastern Jeonnam (Crisis Support)	Sunchon St. Carol's Hospital	061-727-0117
	Western Jeonnam (Integrated)	Mokpo Central Hospital	061-285-1375
Gyeongbuk (3)	Northern Gyeongbuk (Crisis Support)	Andong Medical Center	054-843-1117
	Western Gyeongbuk (Crisis Support)	Kimcheon Cheil Hospital	054-493-9600
	Eastern Gyeongbuk (Integrated)	Pohang's Women Hospital	054-278-1375
Gyeongnam (2)	Gyeongnam (Crisis Support)	Masan Medical Center	055-245-8117
	Gyeongnam (Child)	Gyeongsang University Hospital	055-754-1375
Jeju	Jeju	Halla Hospital	064-749-5117



1577-1366

- ♥ 이주여성전문상담원이 13개 언어로 365일 24시간 성폭력, 가정폭력, 성매매관련 상담을 직접 합니다.
- ♥ 이주여성과 이주배경 가족을 위한 상담, 통역 (3자 통화 지원), 종합생활정보를 제공합니다.
- ♥ 이주여성폭력피해자 긴급지원 및 인권보호를 합니다.

Danuri Helpline 1577-1366
(24hour, 365days)
for Women Migrants
and Multicultural Families



1577-1366

- ♥ Migrant women professional counselors in 13 languages deal directly with sexual violence, domestic violence and sex trafficking in 365 days and 24 hours.
- ♥ We provide Counseling, interpreting(3-way call support), comprehensive living information for migrant women and family with migration background
- ♥ We provide emergency support for violence victims against migrant women and protect human rights.

Danuri Helpline 1577-1366
(24hour, 365days)
for Women Migrants
and Multicultural Families





1577-1366

24 Hours

365 Days

13 Languages support
Helpline

Korean Institute for Healthy Family
Danuri Helpline 1577-1366

(04023) 37 Worldcup-ro Mapo-gu, Seoul (Wellbeing Center 7th floor)